

认知语言学理论在高校日语教学中的应用

吴俊博

(吉林师范大学博达学院 吉林四平 136000)

【摘要】 认知语言学将语言的外在形式和深层化意义内涵之间进行紧密关联,系统阐述了语言思维与语言意义之间的逻辑关系,在高校日语教学活动中,通过巧运认知语言学理论可以帮助高校日语专业学生深入理解日语的语言思维、逻辑架构以及重点难点。本文着重对语义扩展理论与词汇教学,认知理论与语法教学以及认知理论与日语交际这三大层面展开论述,以期为该领域内的相关学者与研究人员提供一些指导与建议。

【关键词】 认知语言学理论;高校日语;教学实践

DOI: 10.18686/jfyzyj.v3i9.54115

追本溯源,认知语言学理论真正兴起于上个世纪末的欧美地区,近年来,认知语言学理论蓬勃发展。实际上,认知语言学理论关注的重点乃是语体认知思维同语言编码之间逻辑关联,其中关于认知语言学的诸多定义与概论均在实践生活中得到证实,比如说:美国著名学者、语言学家拉波夫(W.Labov)和美国著名心理学家罗斯奇(Rosch)都对原型理论予以验证。随着时代的发展,认知语言学理论的相关研究逐渐深入,其相关理论体系也逐渐趋于成熟,其在高校日语教学中得到了“极为广泛的运用,对于日语教学起到了极大的推动作用。

1、语义扩展理论与词汇教学

认知语言学理论能够在一定程度上可以为高校日语教学予以词汇教学指导。其中,认知学习理论语义扩展和词汇教学这两个纬度上起到了十分显著的作用:首先,认知语言学理论将具有一词多义语的各种义项间的相互关系进行阐述,并对一词多义语的全部义项进行有机整合并予以详细说明;其次,认知语言学理论还深入探究了类义语、类义表达的差异化特性。较之于传统语言语义研究,认知语言学理论的优势在于:它立足于语言认知规律的具体特性,可以从认知思维的深度对类义语、类义表达的差异化特性予以解答。实际上,已有许多语言学家及学者针对一词多义的语义扩展机制进行了深入分析与研究,其中既包括了对语言表达中的实词研究,还涉及到了语言表达中关于语法功能词的深入分析与解读。比如说,日本知名语言学教授森山新对日语表达中的所有格助词义项体系进行了资料收集与内容整理,并对格助词体系意义关联展开了详尽论述。徐昌华则是针对日汉语中有关“上、下”隐喻意义的相关内容 & 资料进行深入研究。朱立霞对日语表达中的格助词“に”的有关义项体系展开了较为深入的探讨。上述关于语言表达中的实词及语法功能的有关分析,有益于帮助高校日语专业学生理清日语语言表达中的“隐喻”,对于高校日语专业的大学生的初级词汇学习起到关键作用,它能够帮助高校日语专业学生深入理解某词的多个义项间、类言义词之间,让高校日语专业的学生厘清单词基本用法和惯用比喻表达间也是有规律可言的。高校日语专业学生通过深入了解并学习隐喻扩展的相关理论知识,便有能力搭建语义体系,让看似杂乱无序、毫无规律可言的海量日语词汇记忆变得有条不紊、井然有序。

2、认知理论与语法教学

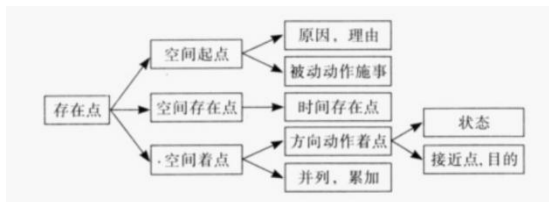
语法一直以来都是高校日语教学活动中的重点环节,同时也是高校日语专业学生在日语学习过程中的重难点。日语语法中格助词的熟练掌握,日语中助动词的灵活运用及日语语法中一些表达法“特例”也是高校日语专业学生在日语学习环节的“拦路虎”。

2.1 格助词学习和辨析

一般情况下,日语格助词作为表现语法意义的结构组词,

普遍具有十分丰富的义项。就现阶段而言,高校在开展日语教学活动中,仅仅只是片面地将格组词的各种义项予以精准划分、一一讲述,并未强调各种义项间的内在关系与逻辑关联,因而,高校学生想要熟练掌握这些内容十分困难。然而,据相关研究数据表明:在日语表达中的格助词的义项中其实暗含着以原型义项为中心的语义网络。由此可见,高校教师在进行日语教学的过程中,可事先将某助词原义展示给学生,在此基础上,逐渐地引导学生进行隐喻意义的知识扩张,最后将该格助词的所有义项进行总结,为学生构建系统的知识框架。举个简单的例子,对于义项最多的格助词“に”来说,必须严格按照由具体转向抽象的扩展顺序的方式向高校学生讲述“に”的语义扩展机制。首先,可将“に”视作存在点中心;其次,再以存在点中心为基准对其进行拆分,一分为三,它们分别是空间起点、空间存在点以及空间着点;随后,对上述三个部分又可以再度细分,其中空间起点又可从原因与理由被动动作施事两个视角予以分析,空间着点又可从方向动作着点与并列累加两个视角予以探讨。最后,方向动作着点还可以从状态、接近点与目的这两个方面进行再度剖析。如此一来,通过上述途径分析格助词“に”各义项之间的关系,有利于高校学生对于其它类日语格助词的学习与掌握,具体详见下图一所示(以格助词“に”为例)。

图一



除了格助词的学习与掌握,意义近似的格助词的正确辨析也让高校日语学生倍感头疼。如表示地点的「に」与「で」,表示场地的「まで」与「へ」,表示对象的「に」与「と」等格助词的用法区别与辨析使用。“由于传统的日语教学方法的局限性,因此,日语教师对于格助词的辨析讲解效果不尽如人意。然而,认知语言学理论与传统日语教学法的立场全然不同,并针对此类问题进行了较为深入的分析与探究。认知语言学理论认为,不同格助词间也意义存在着极大的关联性,其实日语中的每个格助词在语义表达上天然地存在着属于自身的宏观架构,如何对意义相近的格助词进行选择主要受制于语言使用主体的主观意识。语言使用主体会根据不同的情景、氛围以及心理感受表达选择适宜的格助词予以表述。认知语言学理论将影响语言使用者的各种因素予以分析总结,更加贴近现实与实际情况相符合。

2.2 助动词的意义辨析

词汇扩展理论的研究方向主要集中实词与格助词方面,高校教师在进行日语教学环节还可以将其推而广之,将词汇扩展理论沿用至助动词意义中。高校日语教师在教学实践中,难以

避免地会碰到一个形式拥有多个语法意义的情况,如「う/よう」不仅仅具有比喻含义、推断含义,还兼具委婉语气的功能。按照传统教学方法,日语教师一般只是将这些助动词进行列举、简单辨别与归纳总结。虽然按照该教学方式可以把一些日语问题讲解清晰,但由于记忆量太过繁杂,让学生望而生畏,即便记住了也不能熟练掌握并运用。将认知语言学中词汇扩展理论,不难进行如下推测:“ようす”表示“...的样子”,它其实是由其它助动词语化而成,表示比拟意义,因此,将其虚化就可得到某某情况、事物有可能是……模样。以此类推,高校教师在教学实践中可以从认知学理论视角对其进行分析、整理与归纳,最终构建出一套健全的一形多义助动词的意义体系。

2.3 句法结构与事项认知

理论上讲,日语对于句子结构以及字句排列顺序没有特别强制的要求,一个句子中单词不变,仅仅更换单词位置,其表达的意思大致相同。传统日语教学普遍认为这种类型的句式在语言表叔与意思传达方面完全等价。举个简单的例子予以说明,“昨日の夜3時間くらい日本語を勉強しました~”和“昨日の夜日本語を3時間くらい勉強しました~”的意思别无二致。但是,认知语言学理论认为,语言主体在描述事件的时候应侧重点的差别以及观察方式的不同,其语言编码必然代表着不同含义,以上述两个句子为例,前者强调“3小时”而后者则强调“日语”,表达意思上虽然相同,但句子所表达的侧重点不同。不同语序传达的信息内容亦有所差异,如事件顺序、描述焦点与语言主体的表达意图等。将“不同语言编码所传达的意义结构也有所差异”的理念运用于高校日语教师的教学活动中,可以帮助学生更加灵活地表达与使用日语。

2.4 语法化研究

一般情况下,语法化主要是指动、名词等实义词虚化为助词、词缀等具有语法功能的语言演变现象。此种现象在日语表述中尤为常见,像“时、体”的标记多为实词虚化而成,除此之外,将日语中的部分基本动词运用实词虚化的方式也可以重新组建新的语句与词汇。语法化研究作为认知语言学研究的重点,将其相关理论与高校日语教学予以有机整合,能够有效帮助高校学生更好地学习语法。

3、认知理论与日语交际

就现阶段而言,中国人在与日本本地人进行日常交流的过程中,时常会面临一系列问题。这种情况并不奇怪,这是由于中文与日语分别属于不同的语言文化,因地域不同,中日两地的语言系统与思维方式亦有所差异。日语作为日本的语言符号,间接地反映出日本的思维习惯,中国人学习日语的过程中难免遇到一些语言障碍。这就要求高校日语教师在教学过程中应该注重日语沟通与口语交流的效果,日语交流的效果将直接影响到后续学生日语学习和理解。日本在独有的政治与自然环境影响之下,形成了具有“高语境”的语言体系,语言表述简明明了。高校教师在平日日语教学实践中,时常会遇到如下情况:这句日语表述中并没有出现生疏的词语和句子,句法结构也比较单一,然而很多高校日语专业的学生挖空脑袋也还是不能、明白其表达的真正含义。日语中结构越单一、表达越凝练的词语与段落往往越难理解,这在高校学生在日语学习过程中的特有现象。传统教学方法并未对其引起足够的重视与关注,但认知语言学在该问题的研究与解决上具有明显优势。从认知语言学理论出发,分析日本人的认知模式以及语言表现不难发现:日语的一人称代词、拟声、拟态词丰富多元,除此之外,基于认知语言学理论对日本独认知模式予以探究得出日语表达呈非逻辑性、点性暗示等特性。由此可见,认知语言学在跨文化交际方面起着十分重要的作用。

4、结束语

综上所述,将认知语言学理论运用于高校日语教学实践中,进行语义扩展理论与词汇教学,可以帮助学生更加灵活地表达日语,并熟练掌握日语语法项目。立足现在,如何将认知语言学理论运用于高校日语教学实践成了一项极具挑战性的研究课题;展望未来,希望我国的相关学者及研究人员重视认知语言学对日语学习的重要指导意义与深远价值,并进行深入有效的探究。

参考文献

- [1] 蔡金亭,朱立霞.认知语言学角度的二语习得研究[J].外语研究 2021,016(001):104-108.
- [2] 汪世婷,卡依沙尔.试析日、汉语中“上下的隐喻义[J].北京大学外国语学院日本语言日本语言文化论集,2020(12):53-54.
- [3] 魏麟,山梨正明.认知语言学理论在高校日语教学中的应用[J].北京:北京出版社、天津出版社,2020(12):37-38.
- [4] 周会,徐昌华,翟东娜.认知语言学与日语习得研究[J].日语学习与研究,2019(01):99-100.
- [5] 宛璐,李春易,池上嘉彦,李远喜.认知语言学与日语学习[J].日语学习与研究,2020(05):146-148.